

La definizione del „Törggelen“

Il nome “Törggelen” deriva dal latino “torcolum”, ovvero torchio, che nel linguaggio popolare tirolese viene chiamato “Torkel” oppure “Torggl.”

Il “Törggelen” ha una lunga tradizione in Alto Adige. La giornata inizia con una bella camminata nel paesaggio autunnale di Appiano e si conclude in allegra compagnia in uno dei tanti masi o “Buschenschank”, per assaggiare il vino nuovo e pietanze della tradizione locale: carne di maiale salmistrata, salsicce, costine di maiale, crauti e canederli. Gli esercenti propongono oltre castagne arroste e “Suser” (il mosto di vino), “Krapfen” fritti con vari ripieni dolci, gli “Strauben” (un dolce a forma di chiocciole). E per finire una grappa che aiuta a digerire!

L’antica usanza del “törggelen” ha la sua origine nella Val d’Isarco.

Buon appetito!



*Il mosto fermenta in botte e tino,
e di questo ringraziamo il nostro Signore,
è lui che ci regalò bel tempo e sole,
per cui ci rallegriamo di quest’annata
generosa.*

Autore: Peter Drassl



Per informazioni e tutte le richieste:
Associazione Turistica Appiano/Raiffeisen
Piazza Municipio 1
I-39057 San Michele/Appiano

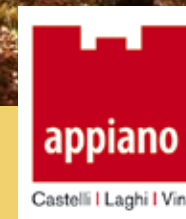
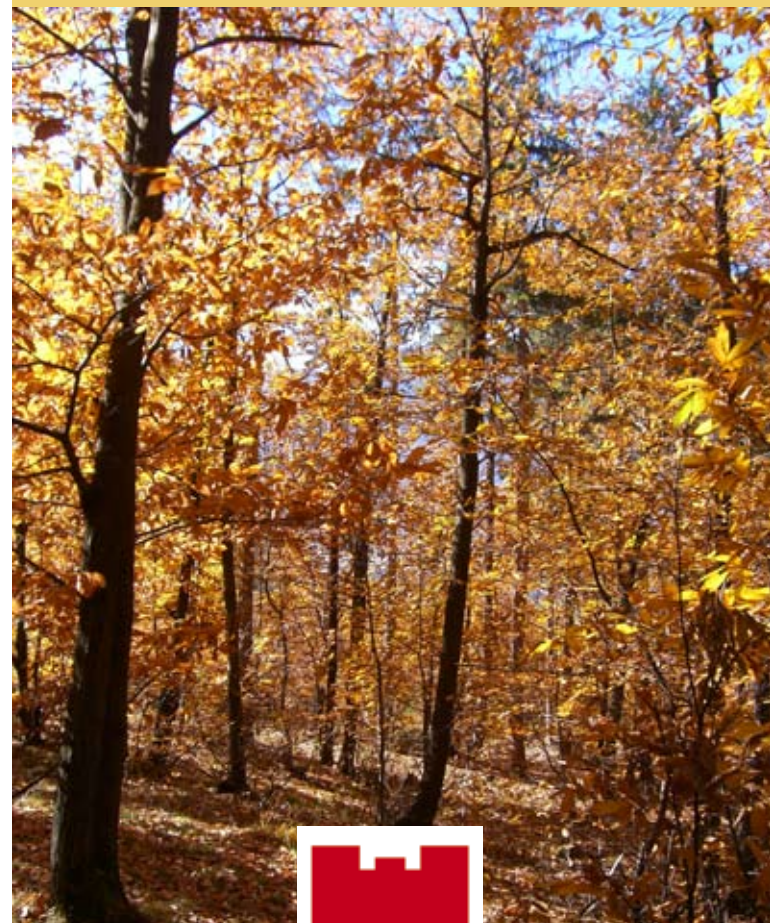
T 0471 66 22 06

F 0471 66 35 46

info@appiano.com

www.appiano.com

„Törggelen“ ad Appiano



2009



„Törggelen“ ad Appiano...

Paulser Dorfkeller

Via San Paolo 10 • 39050 San Paolo/Appiano

Tel. 0471 66 43 00 / 0471 66 44 70

Posti a sedere per ca. 100 persone – (2 giorni la settimana musica dal vivo)

Giorno di riposo: lunedì

dorkeller@eppan.com

www.eppan.com/dorkeller

Schreckenstein Keller

Via Riva di Sotto 24 • 39050 San Paolo/Appiano

Tel. 0471 66 59 47 / 335 622 24 33

annalies.schoetzer@dnet.it

www.schreckenstein.it

Posti a sedere per ca. 100 persone

Nessun giorno di riposo

Landgasthof Bad Turmbach

Via Rio della Torre 4 • 39057 Appiano/Monte

Tel. 0471 66 23 39

gasthof@turmbach.com • www.turmbach.com

„Autunno di contadino nell' osteria Turmbach“
cucina tipica raffinata con specialità regionali e
castagne - dal 14/10 al 02/11

Posti per sedere per ca. 60 persone

Giorno di riposo: mercoledì tutto il giorno e giovedì
fino alle ore 17.00

Jausenstation “Kleiner Montiggler See”

39057 Monticolo/Appiano

Tel. 0471 66 31 27

info@kleinermontigglersee.com

www.kleinermontigglersee.com

Posti a sedere per ca 50-80 persone

Giorno di riposo: giovedì (la sera su prenotazione)
aperto fino il 25/10

Ansitz Zinnenberg

Via San Justina 65 • 39057 Appiano/Monte

Tel. 335 738 31 90

zinnenberg@brennercom.net • www.zinnenberg.it

Attenzione: solo su prenotazione, min. 40 persone

„Eventi autunnali“

Domenica 04 ottobre

ore 10.30: „Törggelen“ - festa autunnale
organizzata dal Club Sportivo/sezione sci di
Appiano presso il piazzale delle feste
a S. Michele/Appiano

Sabato 17 ottobre

ore 15.00: „L'ultimo carico d'uva“ - festa
autunnale nel centro storico a
Cornaiano/Appiano

Sabato 24 + Domenica 25 ottobre

SA dalle ore 14.00; DO dalle ore 10.00:
„Törggelen“ - festa autunnale presso la
dimora „Weissenheim“ ad Appiano/Monte